

# KENWOOD

INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
GEBRUIKSAANWIJZING  
KULLANIM KILAVUZU



## ProTalk TK-3301

UHF FM TRANSCEIVER  
ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR FM UHF  
TRANSCÉPTOR FM UHF  
RICETRASMETTITORE FM UHF  
UHF-FM-TRANSCEIVER  
UHF FM ZENDONTVANGER  
UHF FM EL TELSİZİ

Kenwood Corporation

© B62-2154-00 (E, T)

09 08 07 06 05 04 03 02 01 00

**ProTalk**

**TK-3301**

---

ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR FM UHF

MODE D'EMPLOI

**FRANÇAIS**

Cet équipement est conforme aux principales exigences de la Directive 1999/5/CE.

## MERCI

Nous sommes heureux que vous ayez acheté ce produit **Kenwood** et vous souhaitons la bienvenue sur le service de Radio mobile privée (PMR 446). Le service PMR est un service de communication mobile pour un usage tant personnel que professionnel sans avoir besoin d'une licence et sans frais d'appel.

Votre radio privée **Kenwood** à 2 voies est appelée "émetteur-récepteur", ce qui signifie qu'elle "émet & reçoit". Nous espérons que cet émetteur-récepteur convivial vous permettra d'établir des communications sûres et fiables. Cet émetteur-récepteur **Kenwood** est un appareil de précision. Prenez-en soin et vous pourrez l'utiliser en toute confiance pendant des années.

## CARACTÉRISTIQUES

- 16 canaux avec 8 fréquences d'utilisation et 38 réglages de tonalité/ code pour chaque canal, ce qui vous permet d'ignorer les appels non désirés.
- Un embrouilleur vocal intégré qui octroie une complète confidentialité à vos conversations.
- Un fonctionnement mains libres avec l'utilisation d'un casque téléphonique optionnel.
- Les annonces vocales vous permettent de savoir quel canal vous avez sélectionné et quels réglages vous avez effectués lorsque vous redéfinissez les fonctions des touches et les réglages des canaux.

## CONDITIONS D'UTILISATION

Lieux découverts (sans obstructions)	Jusqu'à 6,4 km
Zones résidentielles (à proximité d'immeubles)	Jusqu'à 2,4 km
Dans des immeubles en béton armé	Jusqu'à 18.580 m <sup>2</sup>
Dans des immeubles de grande hauteur	Jusqu'à 15 étages

**Remarque :** Les portées de transmission énumérées sont basées sur des essais sur le terrain et peuvent varier selon vos conditions d'utilisation et votre propre émetteur-récepteur.

## REMARQUES DESTINÉES À L'UTILISATEUR

- ◆ Une loi gouvernementale interdit l'utilisation d'émetteurs radio sans licence dans les territoires sous contrôle gouvernemental.
- ◆ Une utilisation illégale est punissable d'une amende et/ou d'une peine de prison.
- ◆ En ce qui concerne l'entretien, adressez-vous uniquement à des techniciens qualifiés.

**Sécurité :** Il est important que l'utilisateur soit conscient et comprenne les dangers inhérents à l'utilisation d'un émetteur-récepteur.

### Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques (applicable dans les pays de l'Union Européenne qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)



Les produits et piles électriques sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères. Les anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.



Remarque: Le symbole "Pb" ci-dessous sur des piles électrique indique que cette pile contient du plomb.

## PRÉCAUTIONS

- Ne chargez pas l'émetteur-récepteur et le bloc-piles lorsqu'ils sont mouillés.
- Assurez-vous qu'aucun élément métallique n'est situé entre l'émetteur-récepteur et le bloc-piles.
- N'utilisez pas d'options non indiquées par **Kenwood**.
- Si le châssis fondu ou une partie de l'émetteur-récepteur est endommagé, ne touchez pas aux parties endommagées.
- Si un casque téléphonique ou des écouteurs sont connectés à l'émetteur-récepteur, réduisez le volume de l'émetteur-récepteur. Faites attention au niveau du volume lors de la désactivation du silencieux.
- Ne placez le câble du microphone autour de votre cou lorsque vous vous trouvez à proximité d'installations qui pourraient entraîner le câble.
- Ne placez pas l'émetteur-récepteur sur des surfaces instables.
- Veillez à ce que l'extrémité de l'antenne n'entre pas en contact avec vos yeux.
- Lorsque l'émetteur-récepteur est utilisé pendant des périodes de temps prolongées, le radiateur et le châssis chauffent. Ne touchez pas à ces emplacements lors du remplacement du bloc-piles.
- Ne plongez pas l'émetteur-récepteur dans l'eau.
- Veillez à toujours mettre l'émetteur-récepteur hors tension avant d'installer des accessoires en option.
- Le chargeur est le dispositif de déconnexion du réseau électrique. La prise de connexion au réseau électrique doit être facile d'accès.



## AVERTISSEMENT

Mettez l'émetteur-récepteur hors tension lorsque vous vous trouvez dans les lieux suivants :

- Des atmosphères explosives (gaz inflammables, particules de poussière, poudre métalliques, poudre de grain, etc.),
- Lorsque vous prenez de l'essence ou lorsque vous êtes garé dans une station d'essence,
- À côté de sites explosifs ou de sites de dynamitage,
- En avion (toute utilisation de l'émetteur-récepteur doit se faire conformément aux instructions et règlements indiqués par l'équipage de l'avion),
- Là où des restrictions ou des avertissements sont affichés concernant l'utilisation d'appareils radio, incluant (mais sans être limité) les bâtiments hospitaliers,
- À proximité de personnes utilisant un stimulateur cardiaque.



## ATTENTION

- Ne démontez et ne modifiez en aucun cas l'émetteur-récepteur.
- Ne placez pas l'émetteur-récepteur sur ou à proximité des coussins d'air lorsque le véhicule roule. Si les coussins d'air sont déployés, l'émetteur-récepteur risque d'être éjecté et d'heurter le conducteur ou les passagers.
- Ne procédez à aucune transmission lorsque vous êtes en contact avec le terminal de l'antenne ou lorsque des parties métalliques du boîtier de l'antenne sont exposées, faute de quoi une brûlure de haute fréquence risque d'être occasionnée.
- Si une odeur anormale ou de la fumée est générée par l'émetteur-récepteur, mettez immédiatement l'émetteur-récepteur hors tension, retirez le bloc-piles de l'émetteur-récepteur et contactez votre revendeur **Kenwood**.
- Il est possible que l'utilisation de l'émetteur-récepteur pendant la conduite d'un véhicule soit contraire aux règles de circulation. Veuillez vérifier et respecter les réglementations routières de l'endroit où vous vous trouvez.
- N'exposez pas l'émetteur-récepteur à des environnements extrêmement froids ou chauds.
- Ne transportez pas le bloc-piles (ou le boîtier piles) avec des objets métalliques. Au contact des bornes des piles, un court-circuit pourrait se produire.
- Danger d'explosion si la batterie n'est pas correctement placée; remplacez-la uniquement par un modèle identique.
- Lors de l'utilisation de l'émetteur-récepteur dans des zones où l'air est sec, de l'électricité statique peut facilement se produire. Si vous utilisez une oreillette dans ces conditions d'air sec, l'émetteur-récepteur risque d'envoyer un choc électrique à votre oreille à travers cet accessoire. Pour éviter tout risque de choc électrique nous vous recommandons, dans de telles conditions, d'utiliser uniquement un microphone à haut parleur.

## Informations concernant le bloc-piles :

Le bloc-piles contient des produits inflammables tels qu'un solvant organique, par exemple. Une mauvaise manipulation de la batterie peut la fissurer et entraîner des flammes ou une chaleur extrême, ou encore la détériorer et provoquer d'autres formes de dégâts. Veuillez respecter les interdictions suivantes.



**DANGER**

- **Ne démontez et ne réassemblez pas la batterie !**

Le bloc-piles dispose d'une fonction de sécurité et d'un circuit de protection permettant d'éviter les risques. S'ils sont endommagés de manière sérieuse, la batterie peut générer de la chaleur ou de la fumée, se fissurer ou s'enflammer.

- **Ne court-circuitez pas la batterie !**

Ne reliez pas les bornes + et - à l'aide d'un objet métallique (un trombone ou un fil électrique, par exemple). Ne transportez et ne stockez pas le bloc-pile dans des récipients qui contiennent des objets métalliques (fils électriques, colliers ou épingles à cheveux, par exemple). En cas de court-circuit du bloc-piles, un courant excessif sera généré et la batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer. Les objets métalliques deviendront alors très chauds.

- **N'incinerez et ne soumettez pas la batterie à la chaleur !**

Si l'isolant fond, si l'orifice d'échappement des gaz ou la fonction de sécurité est endommagé ou si l'électrolyte s'enflamme, la batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **N'utilisez et ne laissez pas la batterie à proximité d'un feu, d'un poêle ou d'appareils générant de la chaleur (zones où la température est supérieure à 80°C/ 176°F) !**

En cas de fonte de l'isolant polymère suite à des températures élevées, un court-circuit interne peut survenir au niveau des cellules individuelles et la batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Ne plongez pas la batterie dans l'eau et ne la mouillez en aucun cas !**

Si le circuit de protection de la batterie est endommagé, la batterie peut accumuler un courant (ou une tension) extrême et une réaction chimique anormale risque de survenir. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Ne chargez pas la batterie à proximité d'un feu ou à la lumière directe du soleil !**

Si le circuit de protection de la batterie est endommagé, la batterie peut accumuler un courant (ou une tension) extrême et une réaction chimique anormale risque de survenir. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.



**DANGER**

- **Utilisez uniquement le chargeur indiqué et respectez les exigences de chargement !**

Si les conditions indiquées pour le chargement de la batterie ne sont pas respectées (si la température dépasse la valeur indiquée, si la tension ou le courant dépasse la valeur indiquée ou si le chargeur a été modifié), la batterie risque de se charger de manière excessive ou une réaction chimique anormale risque de survenir. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Ne percez la batterie avec aucun objet, ne la frottez avec aucun instrument et ne la piétinez pas !**

Cela peut casser ou déformer la batterie et entraîner un court-circuit. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Ne secouez et ne jetez pas la batterie !**

En cas d'impact, la batterie risque de fuir, de générer de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer et/ou de s'enflammer. Si le circuit de protection de la batterie est endommagé, la batterie peut accumuler un courant anormal (ou une tension anormale) et une réaction chimique anormale risque de survenir. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Vous ne devez en aucun cas utiliser un bloc-piles endommagé !**

La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Ne soudez pas directement sur la batterie !**

Si l'isolant fond ou si l'orifice d'échappement des gaz ou la fonction de sécurité est endommagé, la batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **N'inversez pas la polarité (et les bornes) de la batterie !**

Lors du chargement d'une batterie inversée, une réaction chimique anormale risque de survenir. Dans certains cas, une quantité très importante de courant peut s'accumuler lors du déchargement. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **N'inversez pas le chargement ou le branchement de la batterie !**

Le bloc-piles dispose de bornes positives et négatives. Si le bloc-piles ne se connecte pas facilement à un chargeur ou un équipement d'exploitation, ne forcez pas. Vérifiez la polarité de la batterie. Si le branchement du bloc-piles au niveau du chargeur est inversé, le chargement sera également inversé et une réaction chimique anormale risque de survenir. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.



## DANGER

- **Ne touchez pas à une batterie fissurée ou qui fuit !**

Si le liquide de l'électrolyte de la batterie entre en contact avec vos yeux, rincez dès que possible vos yeux avec de l'eau fraîche, sans les frotter. Rendez-vous immédiatement à l'hôpital. En l'absence de traitement, vous risquez des problèmes oculaires.



## AVERTISSEMENT

- **Ne chargez pas la batterie pendant une période plus longue que celle indiquée !**

Si le chargement du bloc-piles n'est pas terminé à l'issue de la durée indiquée, interrompez le chargement. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Ne placez pas le bloc-piles dans un four à micro-ondes ou un récipient sous haute pression !**

La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

- **Maintenez les blocs-piles fissurés ou qui fuient à l'abri du feu !**

Si le bloc-piles fuit (ou si la batterie émet une mauvaise odeur), retirez-le immédiatement des zones inflammables. La fuite d'électrolyte de la batterie peut facilement prendre feu et la batterie risque de générer de la fumée ou de s'enflammer.

- **N'utilisez pas une batterie anormale !**

Si le bloc-piles émet une mauvaise odeur, semble décoloré, est déformé ou semble anormal pour toute autre raison, retirez-le du chargeur ou de l'équipement d'exploitation et ne l'utilisez pas. La batterie risque d'émettre de la chaleur ou de la fumée, de se fissurer ou de s'enflammer.

# TABLE DES MATIÈRES

DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT .....	1
PRÉPARATION .....	2
ORIENTATION .....	6
FONCTIONNEMENT DE BASE .....	8
ÉMISSION COMMANDÉE PAR LA VOIX (VOX) .....	9
OPÉRATIONS EN ARRIÈRE-PLAN .....	10
MODE DE CONFIGURATION DU CANAL .....	11
MODE DE DÉFINITION DES TOUCHES.....	17
GUIDE DE DÉPANNAGE.....	21
ACCESSOIRES OPTIONNELS .....	22

---

---

## DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT

---

---

Déballer soigneusement l'émetteur-récepteur. Si l'un des éléments énumérés ci-dessous manque ou est endommagé, remplissez immédiatement un formulaire de plainte avec le livreur.

### ACCESSOIRES FOURNIS

- Chargeur de batterie/ adaptateur CA (KSC-35)..... 1
- Bloc-piles au lithium-ion (KNB-45L)..... 1
- Cache des prises du microphone à haut-parleur..... 1
- Crochet de blocage du microphone à haut-parleur ..... 1
- Crochet de ceinture (KBH-10) ..... 1
- Ensemble de vis
  - M3 x 6 mm (Noir)..... 1
  - M3 x 8 mm..... 2
- Mode d'emploi ..... 1

---

**Remarque :** Reportez-vous à la section "PRÉPARATION" pour les instructions d'installation des accessoires.

---

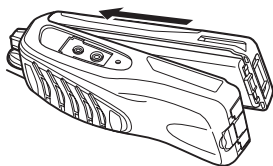
## PRÉPARATION

### POSE/ DÉPOSE DU BLOC-PILES

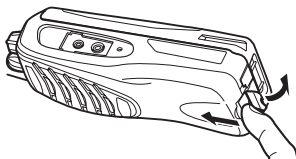


ATTENTION

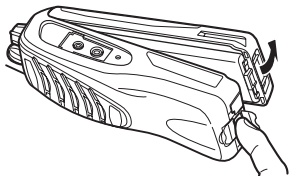
- ◆ Ne court-circuitez pas les bornes de la batterie et ne la détruisez pas en la brûlant.
- ◆ Ne tentez jamais d'enlever le boîtier du bloc-piles.



- 1 Alignez le bloc-piles avec l'arrière de l'émetteur-récepteur, ensuite, appuyez fermement sur le bloc-piles et l'émetteur-récepteur en même temps jusqu'à ce que le loquet de blocage sur la base de l'émetteur-récepteur soit verrouillé.

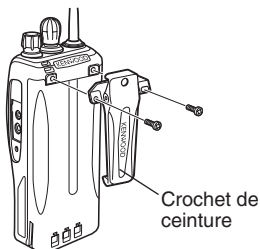


- 2 Pour enlever le bloc-piles, soulevez le cran de sécurité sur la base de l'émetteur-récepteur, ensuite, appuyez sur le loquet de blocage sous le cran de sécurité.



- 3 Lorsque vous appuyez sur le loquet de blocage, enlevez le bloc-piles de l'émetteur-récepteur.

## INSTALLATION DU CROCHET DE CEINTURE



Si nécessaire, fixez le crochet de ceinture à l'aide des deux vis M3 x 8 mm fournies.

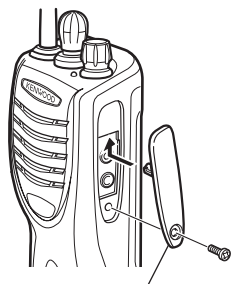
**Remarque :** Si le crochet de ceinture n'est pas installé, sa position de fixation peut devenir chaude pendant une émission continue ou lorsque l'appareil est laissé dans un environnement chaud.



**ATTENTION**

En installant le crochet de ceinture, n'utilisez pas de colle spécifique pour empêcher que la vis se détache, elle peut endommager l'émetteur-récepteur. L'ester acrylique qui est présent dans ces colles peut fissurer la face arrière de l'émetteur-récepteur.

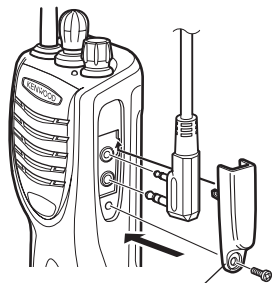
## INSTALLATION DU CACHE DES PRISES DU MICROPHONE À HAUT-PARLEUR



Si vous n'utilisez pas un microphone à haut-parleur, installez le cache sur les prises du microphone à haut-parleur à l'aide de la vis M3 x 6 mm fournie.

**Remarque :** Pour que l'émetteur-récepteur reste résistant à l'eau, vous devez couvrir les prises du microphone à haut-parleur à l'aide du cache fourni.

## INSTALLATION DU MICROPHONE À HAUT PARLEUR OPTIONNEL (OU DU CASQUE TÉLÉPHONIQUE)



Crochet de blocage du micro à haut-parleur

- 1 Insérez les fiches du microphone à haut parleur optionnel (ou du casque téléphonique) dans les prises du microphone à haut-parleur.
- 2 Fixez le crochet de blocage à l'aide de la vis M3 x 6 mm fournie.

---

**Remarque :** L'émetteur-récepteur n'est pas totalement résistant à l'eau lors de l'utilisation du microphone à haut-parleur.

---

## CHARGEMENT DU BLOC-PILES

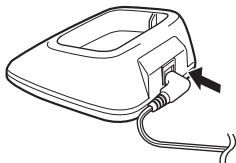
Le bloc-piles n'est pas chargé à l'usine; chargez-le avant utilisation.

La durée de vie moyenne du bloc-piles (calculée sur base d'une durée d'émission équivalant à 5%, d'une durée de réception équivalant à 5% et d'une durée de veille équivalant à 90%) est de 20 heures.

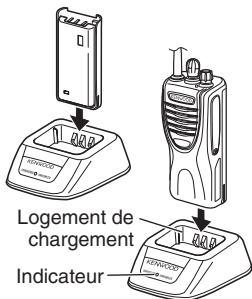
---

**ATTENTION :** Mettez toujours hors tension un émetteur-récepteur équipé d'un bloc-piles avant d'insérer l'émetteur-récepteur dans le chargeur.

---



- 1 Branchez le câble de l'adaptateur CA sur la prise située à l'arrière du chargeur.
- 2 Branchez l'adaptateur CA sur la prise CA.



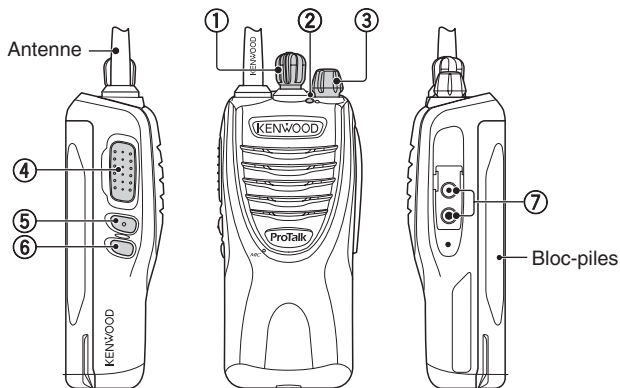
- 3 Faites glisser un bloc-piles ou un émetteur-récepteur équipé d'un bloc-piles dans le logement de chargement du chargeur.
  - Veillez à ce que les contacts métalliques du bloc-piles se connectent correctement avec les bornes du chargeur.
  - L'indicateur s'allume en rouge et le chargement commence.
- 4 Lorsque le chargement est terminé, l'indicateur s'allume en vert. Enlevez le bloc-piles ou l'émetteur-récepteur du logement de chargement du chargeur.
  - Il faut environ 3 heures pour charger le bloc-piles.
  - Si vous ne comptez pas utiliser le chargeur pendant un long moment, débranchez l'adaptateur CA de la prise CA.

---

### Remarques :

- ◆ Lorsque l'indicateur clignote en rouge, cela signifie que le bloc-piles est défectueux ou que les contacts du bloc-piles ne sont pas correctement connectés à ceux du chargeur.
  - ◆ Pendant le chargement, la température ambiante devrait se situer entre 5°C et 40°C. En dehors de cette plage de températures, les piles risquent de ne pas être chargées complètement.
  - ◆ La durée de vie du bloc-piles est épuisée lorsque le temps d'utilisation diminue même s'il est chargé complètement et correctement. Remplacez le bloc-piles.
-

# ORIENTATION



## ① Sélecteur de canal

Tournez pour changer de canal d'exploitation.

- Pour modifier la fréquence d'utilisation ou les paramètres QT/DQT d'un canal, reportez-vous à la section "MODE DE CONFIGURATION DU CANAL" à la page 11.
- **Annonce de canal** : lorsque l'on change de canal, l'émetteur-récepteur annonce le nouveau numéro de canal sélectionné. (Cette caractéristique peut être désactivée par votre revendeur.)

## ② Voyant DEL

Pour l'état des voyants DEL, reportez-vous à la page 7.

## ③ Commutateur d'alimentation/ commande de volume

Tournez dans le sens horaire pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension. Pour mettre l'émetteur-récepteur hors tension, tournez dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Tournez pour régler le niveau du volume.

## ④ Commutateur PTT (poussez pour parler)

Appuyez et maintenez enfoncé, ensuite parlez dans le microphone pour émettre.

### ⑤ Touche latérale 1

Appuyez sur la touche pour activer sa fonction programmable.

Le réglage par défaut est **Avertissement d'appel**.

- Pour la description des fonctions et les détails concernant la manière de modifier la fonction de la touche **Latérale 1**, reportez-vous à la section "MODE DE DÉFINITION DES TOUCHES" à la page 17.

### ⑥ Touche latérale 2

Appuyez sur la touche pour activer sa fonction programmable.

Le réglage par défaut est **Silencieux désactivé momentané**.

- Pour la description des fonctions et les détails concernant la manière de modifier la fonction de la touche **Latérale 2**, reportez-vous à la section "MODE DE DÉFINITION DES TOUCHES" à la page 17.

### ⑦ Prises du microphone à haut-parleur

Insérez la fiche du microphone à haut-parleur ou du casque téléphonique dans cette prise.

## État des voyants DEL

Couleur de l'indicateur	Signification
S'allume en rouge	Transmission
S'allume en vert	Réception d'un appel
Clignote en rouge	La puissance de la batterie est faible pendant la transmission
Clignote en vert	Balayage
Clignote en rouge/orange	Le canal sélectionné n'a pas été programmé et ne peut pas être utilisé.

---

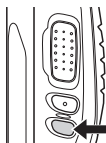
## FONCTIONNEMENT DE BASE

---

- 1 Tournez le commutateur d'**Alimentation**/ commande de **Volume** dans le sens horaire pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension.
- S'il est mis en service par votre revendeur, un bip est émis.



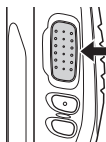
- 2 Appuyez sur la touche programmée avec la fonction **Surveillance** ou **Silencieux désactivé** (touche **Latérale 2** par défaut) pour entendre le bruit de fond, ensuite, tournez le commutateur d'**Alimentation**/ commande de **Volume** pour régler le volume.



- 3 Tournez le sélecteur de **Canal** pour sélectionner le canal souhaité.
- Lorsque vous recevrez un signal adéquat, vous entendrez des sons en provenance du haut-parleur.



- 4 Pour émettre un appel, appuyez sur le commutateur **PTT** et maintenez-le enfoncé, ensuite, parlez d'une voix normale dans le microphone.
- Tenez le microphone à environ 3 à 4 cm de vos lèvres.



- 5 Relâchez le commutateur **PTT** pour recevoir.

---

**Remarque :** Lorsque la tension du bloc-piles devient trop faible, la transmission s'arrête et une tonalité d'avertissement retentit.

---

---

---

## ÉMISSION COMMANDÉE PAR LA VOIX (VOX)

---

---

L'utilisation du circuit VOX vous permet de transmettre en mains libres. VOX peut uniquement être utilisée si vous utilisez un casque téléphonique pris en charge. Cette fonction peut être désactivée par votre revendeur pour des canaux spécifiques.

Pour activer VOX et régler le niveau de gain VOX, effectuez les étapes suivantes :

- 1 Connectez le casque téléphonique à l'émetteur-récepteur.
  - La fonction VOX ne s'active pas si aucun casque téléphonique n'est raccordé à la prise d'accessoires de l'émetteur-récepteur.
- 2 Lorsque l'émetteur-récepteur est hors tension, appuyez sur la touche **Latérale 1** et maintenez-la enfoncée tout en mettant l'émetteur-récepteur sous tension.
- 3 Continuez à maintenir la touche **Latérale 1** enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez un bip.
  - Le voyant DEL s'allume en orange.
  - Lorsque la touche **Latérale 1** est relâchée, l'émetteur-récepteur annonce le niveau de gain VOX.
- 4 Appuyez sur la touche **Latérale 1** pour augmenter le niveau de gain VOX et sur la touche **Latérale 2** pour diminuer le niveau.
  - Le gain VOX peut être réglé du niveau 1 au niveau 10 et sur OFF.
  - L'émetteur-récepteur annonce le niveau de gain VOX lorsque vous le réglez. Si OFF est sélectionné, un bip est émis.
- 5 Appuyez sur le commutateur **PTT** pour enregistrer le réglage.
  - Un bip est émis.
  - L'émetteur-récepteur annonce le nouveau niveau de gain VOX.
- 6 Mettez l'émetteur-récepteur hors tension et ensuite à nouveau sous tension pour activer VOX.

---

### Remarques :

- ◆ Si un casque téléphonique est raccordé à l'émetteur-récepteur pendant que la fonction VOX est activée et que le niveau de gain VOX est configuré sur un niveau plus haut et plus sensible, la réception de signaux d'un volume plus élevé peut amener l'émetteur-récepteur à entamer une transmission.
  - ◆ L'émetteur-récepteur reprendra un fonctionnement normal si aucune action n'est réalisée pendant 5 secondes.
-

---

---

## OPÉRATIONS EN ARRIÈRE-PLAN

---

---

### TEMPORISATEUR D'ARRÊT (TOT)

L'objectif de la fonction temporisateur d'arrêt est d'éviter que les appelants n'utilisent un canal pendant une période prolongée. Si vous transmettez en permanence pendant la durée programmée par votre revendeur (la valeur par défaut est de 60 secondes), la transmission sera interrompue et une tonalité d'avertissement sera émise. Pour arrêter la tonalité, relâchez le commutateur **PTT**.

### ÉCONOMISEUR D'ÉNERGIE

Lorsque la fonction économiseur d'énergie est activée par votre revendeur, la quantité d'énergie utilisée diminue en cas d'absence de signal et lorsqu'aucune opération n'est effectuée pendant 5 secondes. Si un signal est reçu ou qu'une opération est effectuée, l'économiseur d'énergie est désactivé.

---

**Remarque :** Lorsque l'économiseur d'énergie est en fonctionnement, il se peut que le voyant DEL clignote en vert lors de la réception d'un signal QT/DQT qui ne correspond pas à la tonalité ou au code QT/DQT paramétré dans votre émetteur-récepteur.

---

### ALERTE DE PILES FAIBLES

Pendant le fonctionnement de l'émetteur-récepteur, l'alerte de piles faibles émet une tonalité d'avertissement toutes les 30 secondes et le voyant DEL clignote en rouge pour indiquer que la batterie doit être rechargée ou remplacée.

### ANNONCE DE CANAL

Lorsque l'on change de canal, l'émetteur-récepteur annonce le nouveau numéro de canal sélectionné. De même, l'émetteur-récepteur annonce le canal en cours après que vous avez mis l'émetteur-récepteur sous tension. (L'annonce de canal peut être activée ou désactivée par votre revendeur.)

---

---

## MODE DE CONFIGURATION DU CANAL

---

---

Cet émetteur-récepteur vous permet de reprogrammer chaque canal avec des fréquences et des réglages QT (Quiet Talk)/ DQT (Digital Quiet Talk) différents. Le tableau ci-dessous énumère les réglages des canaux par défaut.

Numéro du canal	Numéro du tableau	Fréquence (MHz)	Numéro de tonalité	Réglage QT/DQT
1	1	446,00625	10	94,8 Hz
2	8	446,09375	08	88,5 Hz
3	3	446,03125	13	103,5 Hz
4	6	446,06875	05	79,7 Hz
5	4	446,04375	17	118,8 Hz
6	2	446,01875	18	123,0 Hz
7	7	446,08125	19	127,3 Hz
8	5	446,05625	07	85,4 Hz
9	1	446,00625	14	107,2 Hz
10	8	446,09375	15	110,9 Hz
11	3	446,03125	16	114,8 Hz
12	6	446,06875	06	82,5 Hz
13	4	446,04375	27	D132N
14	2	446,01875	28	D155N
15	5	446,05625	29	D134N
16	7	446,08125	30	D243N

---

**Remarque :** Vous devez d'abord sélectionner une fréquence d'utilisation pour un canal avant de pouvoir sélectionner un réglage QT/ DQT pour ce même canal.

---

## FRÉQUENCES D'UTILISATION DU CANAL

Pour modifier la fréquence d'utilisation d'un canal :

- 1 Lorsque l'émetteur-récepteur est hors tension, appuyez sur le commutateur **PTT** et la touche **Latérale 1** et maintenez-les enfoncés tout en mettant l'émetteur-récepteur sous tension.
  - Continuez à maintenir le commutateur **PTT** et la touche **Latérale 1** enfoncés jusqu'à ce que le voyant DEL s'allume en orange et que l'émetteur-récepteur annonce "Self (Auto)".
- 2 Relâchez le commutateur **PTT** et la touche **Latérale 1**.
  - L'émetteur-récepteur annonce "Channel (Canal)".
- 3 Appuyez sur le commutateur **PTT** et relâchez-le, ensuite, tournez le sélecteur de **Canal** jusqu'au canal souhaité.
  - En appuyant et en relâchant le commutateur **PTT**, un bip est émis et l'émetteur-récepteur annonce "Table zero (Tableau zéro)".
- 4 Appuyez sur la touche **Latérale 1** ou **Latérale 2** pour incrémenter/décrémenter le numéro du tableau, afin de sélectionner la nouvelle fréquence du canal.
  - Les numéros du tableau et leurs fréquences d'utilisation correspondantes sont renseignés dans le tableau à la page 13.
  - Une annonce vocale vous informera du numéro du tableau actuellement sélectionné.
- 5 Appuyez sur le commutateur **PTT** pour enregistrer le réglage.
  - Un bip est émis.
  - Répétez les étapes 3 à 5 pour configurer un autre canal.
- 6 Mettez l'émetteur-récepteur hors tension et ensuite à nouveau sous tension pour activer les nouveaux paramètres.

---

**Remarque :** L'émetteur-récepteur reprendra un fonctionnement normal si aucune action n'est réalisée pendant 5 secondes.

---

Numéro du tableau	Fréquence d'utilisation	Numéro du tableau	Fréquence d'utilisation
0	DÉSACTIVÉ		
1	446,00625 MHz	5	446,05625 MHz
2	446,01875 MHz	6	446,06875 MHz
3	446,03125 MHz	7	446,08125 MHz
4	446,04375 MHz	8	446,09375 MHz

## PARAMÈTRES QT/DQT

Quiet Talk (QT) et Digital Quiet Talk (DQT) sont des fonctions qui rejettent les signaux non souhaités sur votre canal. Vous n'entendez un appel que si vous recevez un signal contenant une tonalité QT ou un code DQT correspondant. Si un appel contenant une tonalité ou un code différent est reçu, le silencieux ne s'ouvrira pas et vous n'entendez pas l'appel. De même, lors d'une transmission à l'aide de QT ou DQT, la station réceptrice doit avoir une tonalité ou un code correspondant pour entendre votre appel.

Soyez conscient que d'autres groupes peuvent toujours entendre vos appels s'ils configurent leur émetteur-récepteur avec la même tonalité ou le même code.

Les paramètres QT/DQT par défaut pour chaque canal sont renseignés dans le tableau à la page 15.

Pour modifier les paramètres QT/DQT d'un canal :

- 1 Lorsque l'émetteur-récepteur est hors tension, appuyez sur le commutateur **PTT** et la touche **Latérale 1** et maintenez-les enfoncés tout en mettant l'émetteur-récepteur sous tension.
  - Continuez à maintenir le commutateur **PTT** et la touche **Latérale 1** enfoncés jusqu'à ce que le voyant DEL s'allume en orange et que l'émetteur-récepteur annonce "Self (Auto)".
- 2 Relâchez le commutateur **PTT** et la touche **Latérale 1**.
  - L'émetteur-récepteur annonce "Channel (Canal)".
- 3 Appuyez sur la touche **Latérale 1** ou **Latérale 2** pour sélectionner la configuration QT/DQT.
  - L'émetteur-récepteur annonce "Tone (Tonalité)".

- 4 Appuyez sur le commutateur **PTT** et relâchez-le, ensuite, tournez le sélecteur de **Canal** jusqu'au canal souhaité.
  - En appuyant et en relâchant le commutateur **PTT**, un bip est émis et l'émetteur-récepteur annonce "Tone one (Tonalité un)".
- 5 Appuyez sur la touche **Latérale 1** ou **Latérale 2** pour incrémenter/décrémenter le numéro de tonalité, afin de sélectionner la nouvelle tonalité ou le nouveau code.
  - Les numéros QT/DQT du tableau et leurs tonalités/ codes correspondants sont renseignés dans le tableau de la page 15.
  - Appuyez sur la touche **Latérale 1** ou **Latérale 2** et maintenez-la enfoncée pour incrémenter/ décrémenter le numéro de tonalité de 5 en une fois.
  - Une annonce vocale vous informera du numéro de tonalité actuellement sélectionné.
- 6 Appuyez sur le commutateur **PTT** pour enregistrer le réglage.
  - Un bip est émis.
  - Répétez les étapes de 4 à 6 pour configurer un autre canal.
- 7 Mettez l'émetteur-récepteur hors tension et ensuite à nouveau sous tension pour activer les nouveaux réglages.

---

**Remarque :** L'émetteur-récepteur reprendra un fonctionnement normal si aucune action n'est réalisée pendant 5 secondes.

---

Numéro de tonalité	Réglage QT/DQT	Numéro de tonalité	Réglage QT/DQT	Numéro de tonalité	Réglage QT/DQT
1	67,0 Hz	14	107,2 Hz	27	D132N
2	71,9 Hz	15	110,9 Hz	28	D155N
3	74,4 Hz	16	114,8 Hz	29	D134N
4	77,0 Hz	17	118,8 Hz	30	D243N
5	79,7 Hz	18	123,0 Hz	31	D311N
6	82,5 Hz	19	127,3 Hz	32	D346N
7	85,4 Hz	20	131,8 Hz	33	D315N
8	88,5 Hz	21	136,5 Hz	34	D351N
9	91,5 Hz	22	141,3 Hz	35	D423N
10	94,8 Hz	23	146,2 Hz	36	D664N
11	97,4 Hz	24	151,4 Hz	37	D431N
12	100,0 Hz	25	156,7 Hz	38	D723N
13	103,5 Hz	26	162,2 Hz	Off	DÉSACTIVÉ

**Remarque :** Les numéros de tonalité correspondant aux valeurs QT/DQT peuvent être changés par votre revendeur.

## MODE DE CONFIRMATION DE CANAL

Pour confirmer vos réglages des canaux :

- 1 Lorsque l'émetteur-récepteur est hors tension, appuyez sur le commutateur **PTT** et maintenez-le enfoncé tout en mettant l'émetteur-récepteur sous tension.
  - Continuez à maintenir le commutateur **PTT** enfoncé jusqu'à ce que le voyant DEL s'allume en orange et que l'émetteur-récepteur annonce "Confirm (Confirmer)".
- 2 Relâchez le commutateur **PTT**.
  - L'émetteur-récepteur annonce le numéro du tableau et le numéro de tonalité du canal sélectionné.
- 3 Tournez le sélecteur de **Canal** jusqu'au canal souhaité dans un laps de temps de 5 secondes, sinon, l'opération sera annulée.
  - L'émetteur-récepteur annonce le numéro du tableau et le numéro de tonalité du canal actuel.

---

**Remarque :** L'émetteur-récepteur reprendra un fonctionnement normal si aucune action n'est réalisée pendant 5 secondes.

---

---

---

## MODE DE DÉFINITION DES TOUCHES

---

---

Cet émetteur-récepteur vous permet de reprogrammer les touches **Latérale 1** et **Latérale 2** avec l'une des fonctions énumérées dans le tableau ci-dessous. Des explications relatives à l'utilisation de chaque fonction figurent dans la section "FONCTIONS PROGRAMMABLES", à la page 19.

Numéro du tableau	Nom de la fonction
0	Aucune (pas de fonction)
1	Avertissement d'appel (Touche <b>Latérale 1</b> par défaut)
2	Verrouillage des touches
3	Mémoire d'état du verrouillage des touches
4	Surveillance
5	Surveillance momentanée
6	Balayage
7	Balayage + Exclusion temporaire
8	Embrouilleur
9	Silencieux désactivé
10	Silencieux désactivé momentané (Touche <b>Latérale 2</b> par défaut)
11	Exclusion temporaire

Pour changer les fonctions des touches **Latérale 1** et **Latérale 2** :

- 1 Lorsque l'émetteur-récepteur est hors tension, appuyez sur les touches **Latérale 1** et **Latérale 2** et maintenez-les enfoncées tout en mettant l'émetteur-récepteur sous tension.
  - Continuez à maintenir les touches **Latérale 1** et **Latérale 2** enfoncées jusqu'à ce que le voyant DEL s'allume en orange et que l'émetteur-récepteur annonce "Setup (Configurer)".
- 2 Continuez à appuyer et à maintenir enfoncée la touche à reprogrammer (soit la touche **Latérale 1** soit la touche **Latérale 2**), tout en relâchant l'autre touche.
  - L'émetteur-récepteur annonce "Table zero (Tableau zéro)".
  - Si vous continuez à maintenir les deux touches enfoncées ou si vous relâchez les deux touches, l'opération sera annulée dans les 5 secondes.
- 3 Relâchez la touche.
- 4 Appuyez sur la touche **Latérale 1** ou **Latérale 2** pour incrémenter/décrémenter le numéro, afin de sélectionner la nouvelle fonction de la touche.
  - Les numéros du tableau et leurs fonctions correspondantes sont renseignés dans le tableau à la page 17.
  - Une annonce vocale vous informera quant au numéro du tableau actuellement sélectionné.
- 5 Appuyez sur le commutateur **PTT** pour enregistrer le réglage.
  - Un bip sera émis et l'émetteur-récepteur annoncera le nouveau numéro du tableau.
- 6 Mettez l'émetteur-récepteur hors tension et ensuite à nouveau sous tension pour activer les nouveaux paramètres.

---

**Remarque :** L'émetteur-récepteur reprendra un fonctionnement normal si aucune action n'est réalisée pendant 5 secondes.

---

## FONCTIONS PROGRAMMABLES

### ■ **Avertissement d'appel** (Touche **Latérale 1** par défaut)

Les tonalités d'avertissement d'appel aident à vous identifier aux membres du groupe et à les informer que vous êtes en train d'appeler. Votre revendeur peut configurer votre émetteur-récepteur avec 1 des 10 tonalités d'avertissement d'appel. Si chaque membre du groupe utilise une tonalité différente, il est aisé de savoir qui appelle. Pour émettre un appel, appuyez sur le commutateur PTT et maintenez-le enfoncé, ensuite, appuyez sur la touche programmée pour l'Avertissement d'appel.

- Relâchez la touche pour arrêter la tonalité.

### ■ **Verrouillage des touches**

Appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée pendant 1 seconde pour verrouiller/ déverrouiller les touches de l'émetteur-récepteur.

Les touches/ fonctions suivantes peuvent toujours être utilisées lorsque le Verrouillage des touches est activé :

**Avertissement d'appel, Verrouillage des touches, Surveillance, Surveillance momentanée, PTT, Silencieux désactivé, Silencieux désactivé momentané et Volume.**

### ■ **Verrouillage des touches avec mémoire d'état**

Cette fonction agit de la même manière que la fonction Verrouillage des touches à l'exception du fait que lorsque l'émetteur-récepteur est mis hors tension puis à nouveau sous tension, les touches restent verrouillées. Sans la mémorisation de l'état, lorsque l'émetteur-récepteur est mis hors tension puis à nouveau sous tension, la fonction de Verrouillage des touches est annulée.

### ■ **Surveillance**

Appuyez momentanément sur cette touche pour désactiver la signalisation QT ou DQT. Appuyez à nouveau sur cette touche pour revenir au fonctionnement normal.

### ■ **Surveillance momentanée**

Appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée pour désactiver la signalisation QT ou DQT. Relâchez la touche pour revenir au fonctionnement normal.

## ■ Balayage

Appuyez sur cette touche pour lancer le balayage des canaux de l'émetteur-récepteur.

**Balayage prioritaire** : le canal prioritaire est un canal auquel on donne la priorité au cours du balayage. Le canal prioritaire est configuré par votre revendeur.

**Canal de retour** : pendant le balayage, si vous appuyez sur le commutateur PTT, le canal de retour de l'émetteur-récepteur sera automatiquement sélectionné et vous commencerez la transmission. Votre revendeur peut programmer le canal de retour à l'aide d'une des méthodes suivantes :

- Sélectionné
- Sélectionné + Talkback
- Priorité
- Priorité + Talkback

## ■ Balayage + Exclusion temporaire

Appuyez sur cette touche pour lancer le balayage des canaux de l'émetteur-récepteur. Lorsque le balayage s'arrête momentanément sur un canal non souhaité, vous pouvez retirer ce canal de la séquence de balayage en appuyant sur cette touche et en la maintenant enfoncée pendant 3 secondes.

## ■ Embrouilleur

La fonction Embrouilleur vous permet de tenir une conversation en toute confidentialité. Lorsque la fonction Embrouilleur est activée, tout autre groupe à l'écoute sur votre canal sera incapable de comprendre votre conversation.

## ■ Silencieux désactivé

Appuyez momentanément sur cette touche pour entendre le bruit de fond. Appuyez à nouveau sur cette touche pour revenir au fonctionnement normal.

## ■ Silencieux désactivé momentané (Touche **Latérale 2** par défaut)

Appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée pour entendre le bruit de fond. Relâchez la touche pour revenir au fonctionnement normal.

## ■ Exclusion temporaire

Lorsque le balayage s'arrête momentanément sur un canal non souhaité, vous pouvez retirer ce canal de la séquence de balayage en appuyant sur cette touche et en la maintenant enfoncée pendant 1 seconde.

## GUIDE DE DÉPANNAGE

Problème	Solution
Impossible de mettre l'émetteur-récepteur sous tension.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le bloc-piles est peut-être épuisé. Rechargez ou remplacez le bloc-piles.</li><li>• Le bloc-piles n'est peut-être pas installé correctement. Enlevez le bloc-piles et installez-le à nouveau.</li></ul>
La puissance du bloc-piles s'épuise rapidement après le chargement.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La durée de vie du bloc-piles est épuisée. Remplacez le bloc-piles par un neuf.</li></ul>
Impossible de parler à d'autres membres de votre groupe ou de les entendre.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assurez-vous que vous utilisez la même fréquence et les mêmes paramètres QT/DQT que les autres membres de votre groupe.</li><li>• Les autres membres du groupe utilisent peut-être la fonction Embrouilleur. Activez l'Embrouilleur de votre émetteur-récepteur.</li><li>• Les autres membres du groupe sont peut-être trop éloignés. Assurez-vous que vous vous trouvez dans la portée de transmission des autres émetteurs-récepteurs.</li></ul>
D'autres voix (autres que celles des membres du groupe) sont audibles sur le canal.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Modifiez les paramètres QT/DQT. Veillez à ce que tous les membres du groupe modifient les paramètres sur leurs-émetteurs-récepteurs afin qu'ils correspondent aux nouveaux paramètres QT/DQT.</li></ul>

---

---

## ACCESSOIRES OPTIONNELS

---

---

- KMC-21 (Microphone à haut-parleur)
- KMC-45 (Microphone à haut-parleur)
- KHS-1 (Casque téléphonique)
- KHS-21 (Casque téléphonique)
- KNB-45L (Bloc-piles au lithium-ion)
- KSC-35 (Chargeur rapide)
- KSC-356 (Chargeur multiple)
- KBH-10 (Crochet de ceinture)
- KWR-1 (Sac résistant à l'eau)